



DE	Fußbodenheizungsventilsteller	Seite 2
EN	Floor heating valve actuator	Page 4
FR	Unité de commande pour chauffage sol	Page 6
NL	Vloerverwarmingsregelaar	Pagina 8

Funktion

Der Fußbodenheizungsventilsteller dient zur Regelung von bis zu acht Heizkreisläufen der Fußbodenheizungen mit 24V-Stellantrieben. So ist eine angenehme, individuelle Temperaturregelung für jeden einzelnen Raum möglich.

Die Regelung erfolgt auf Basis empfangener Funkbefehle, die entweder vom Raumthermostat oder programmgesteuert über die Zentrale ausgesendet werden.

⚠ Gefahrenhinweise

- Bitte öffnen Sie den Fußbodenheizungsventilsteller nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Service auf.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen. Vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder andere Wärmebestrahlung.
- Bitte belasten Sie den Fußbodenheizungsventilsteller nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze.
- Beachten Sie beim Anschluss an die Geräteklemmen die hierfür zulässigen Leitungen und Leitungsquerschnitte:

Starre Leitung

Flexible Leitung
ohne Aderend-
hülse

0,2-1,50mm²

0,2-1,50mm²

- Die dauerhafte Verbindung der Leitungen an die Anschlussklemmen erfolgt durch Drücken des gewünschten Federkraftstiftes. Die Länge der Anschlussleitungen darf dabei eine Länge von 3 m nicht überschreiten.

Inbetriebnahme

- 1 Bohren Sie an einem ausgewählten Montageort zwei Löcher im Abstand von 25 cm mit einem Durchmesser von 6 mm.
- 2 Stecken Sie zwei passende Dübel in das Bohrloch und drehen Sie die Schrauben soweit in die Dübel, bis diese ca. 2 mm herausstehen.
- 3 Bringen Sie die Nuten des Fußbodenheizungsventilstellers deckungsgleich über die Schraubköpfe und schieben Sie das Gerät vorsichtig herunter.
- 4 Schließen Sie die Leitungen für die 24V-Stellantriebe an die Anschlussklemmen an.
- 5 Verbinden Sie das Netzkabel des Fußbodenheizungsventilstellers mit einer 230V Steckdose.
- 6 Binden Sie das Gerät über die Benutzersoftware in das SmartHome System ein.

Allgemeiner Hinweis

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter:

www.eq-3.de/service/downloads.html
eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
26789 Leer

Technische Daten

Gerätebezeichnung	FSC8
Versorgungsspannung	230V/50Hz
Standby-Verbrauch	0,8W
Funkfrequenz	868,3MHz
Max. Sendeleistung	10mW
Empfängerklasse	SRD Class 2
Stellantriebsausgänge	8 Ausgänge je 24V / DC / max.250mA
Stellantriebtyp	normal open / normal close
Maximale Dauerbelastung (max. Last) der Stellantriebsausgänge	6W je Steuerausgang
Wirkungsweise	Typ 1
Konstruktionsart	Unabhängig montiertes, elektronisches Regel- und Steuergerät für Aufbau-Montage
Verschmutzungsgrad	2
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	+5°C bis +35°C
Abmessungen	325x55x80mm (BxHxT)
Gewicht	720g

Technische Änderungen vorbehalten.

Entsorgungshinweis



Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

4. Ausgabe Deutsch 09/2016

Dokumentation © innogy SE, Deutschland. Alle Rechte vorbehalten. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Deutschland

Function

The floor heating valve actuator is a device which can control up to eight heating circuits for floor heating systems with 24 V actuators. A pleasant, individual temperature can therefore be achieved in every room.

The temperature is regulated using remote commands received, which are issued by either the room thermostat or the programmed central unit.



Hazard warning

- Do not open the floor heating valve actuator. It does not contain any parts to be serviced by the user. If a fault occurs, please contact our service.
- Only operate the device indoors. Avoid the influence of humidity, dust, sunlight and other heat radiation.
- Do not push the floor heating valve actuator beyond the specified performance limit.
- When establishing the connections to the device terminals, make sure that you use the approved cables and cable cross-sections:

Rigid cable

Flexible cable
without wire end
sleeve

0.2-1.50mm²

0.2-1.50mm²

- A permanent connection between the cables and connecting terminals is achieved by pressing the required spring-loaded pin. Here, the length of the connecting cables must not exceed 3m.

Commissioning

- 1 Drill two holes, with a diameter of 6 mm and 25 cm apart, into the selected mounting location.
- 2 Insert an appropriately sized dowel into each of the two drilled holes and screw the screws into the dowels until approximately 2 mm is left protruding.
- 3 Place the grooves on the floor heating valve actuator over the screw heads and carefully slide the device downwards.
- 4 Connect the wires for the 24 V actuators to the terminals.
- 5 Plug the mains cable of the floor heating valve actuator into a 230 V socket.
- 6 Integrate the device via the user software in the SmartHome system.

General information

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device meets the basic requirements and the other relevant regulations laid down in Directive 1999/5/EC.

You can find the complete declaration of conformity at:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,
Maiburger Str. 36,
D-26789 Leer

Technical data

Name of device	FSC8
Power supply	230V/50Hz
Standby consumption	0.8W
Radio frequency	868.3MHz
Max. transmission power	10mW
Receiver class	SRD Class 2
Actuator outputs	8 outputs, each 24 V / DC / max. 250 mA
Actuator type	normal open / normal close
Maximum continuous load (max. load) on actuator outputs	6W per control output
Mode of operation	Type 1
Construction	Independently mounted, electronic control and regulating device for surface mounting
Pollution degree	2
Protection class	IP20
Ambient temperature	+5°C to +35°C
Dimensions	325x55x80mm (WxHxD)
Weight	720g

Technical changes reserved.

Information about disposal



Do not dispose of the device in the household waste! Electronic devices are to be disposed of via the local collection points for old electronic devices in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

4th English edition 09/2016

Documentation © innogy SE, Germany. All rights reserved. We accept no liability for errors of a technical or typographical nature or their consequences. All trademarks and property rights are recognised.

Changes in response to technical progress can be made without prior notice.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Germany

Fonction

La commande pour vannes de sol chauffant est un appareil prévu pour réguler jusqu'à huit circuits de chauffage de sol chauffants avec des servomoteurs en 24 V. Il est ainsi possible d'obtenir une commande individuelle et agréable de la température pour chacune des pièces.

La régulation se fait sur la base des instructions radio reçues, qui sont transmises soit par le thermostat d'ambiance, soit par programmation via la centrale.

⚠ Remarques relatives aux risques potentiels

- Nous vous prions de ne pas ouvrir la commande pour vannes de sol chauffant car elle ne renferme aucune pièce pouvant faire l'objet d'un remplacement ou d'une maintenance par l'utilisateur. En cas de défaut ou d'erreur, veuillez contacter notre SAV.
- N'utilisez la commande pour vannes de sol chauffant qu'à l'intérieur et jamais à l'extérieur. Évitez d'exposer la commande pour vannes de sol chauffant à l'humidité, aux poussières, au soleil ou à toute autre source de chaleur ou de rayonnement.
- Ne sollicitez pas la commande pour vannes de sol chauffant au-delà de la limite de puissance indiquée.
- Veuillez tenir compte des câbles et des sections de câble autorisés lors du branchement aux bornes de l'appareil:

Conducteur rigide	Conducteur souple sans embouts de câble
0,2-1,50mm ²	0,2-1,50mm ²

- La mise en contact permanente des conducteurs aux bornes de raccordement se fait par pression de la broche à ressort correspondante. La longueur des câbles de raccordement ne doit pas dépasser 3m.

Mise en service

- 1 Percez deux trous d'un diamètre de 6 mm à l'endroit choisi pour le montage en respectant un écart de 25 cm.
- 2 Enfoncez une cheville adaptée dans chacun des deux trous et serrez les vis dans les chevilles jusqu'à ce qu'elles dépassent encore de 2 mm environ.
- 3 Placez les rainures de l'unité de commande du sol chauffant de manière à ce qu'elles concordent avec les têtes de vis et faites glisser avec précaution l'appareil vers le bas.
- 4 Raccordez les câbles pour les servomoteurs en 24 V aux bornes de raccordement.
- 5 Branchez le câble d'alimentation de l'unité de commande pour chauffage sol à une prise électrique 230 V.
- 6 Ajoutez l'appareil au système Smart-Home par le biais du logiciel utilisateur.

Généralités sur la télécommande

La société eQ-3 Entwicklung GmbH déclare que le présent appareil est conforme aux critères fondamentaux et autres règles applicables de la Directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sur le site:

www.eq-3.de/service/downloads.html
 eQ-3 Entwicklung GmbH,
 Maiburger Str. 36,
 D-26789 Leer

Caractéristiques techniques

Désignation de l'appareil	FSC8
Tension d'alimentation	230V/50Hz
Consommation en mode veille	0,8W
Fréquence radio	868,3MHz
Puissance max. à l'émission	10mW
Classe de réception	SRD Class 2
Sorties de servomoteurs	8 sorties à 24V / DC / max. 250mA
Type de servomoteur	normal open / normal close
Charge permanente maximale (charge maximale) des sorties de servomoteurs	6 W par sortie de commande
Fonctionnement	Type 1
Mode de construction	Appareil électronique de régulation et gestion monté indépendamment, pour montage en saillie
Niveau de pollution	2
Mode de protection	IP20
Température ambiante	+5°C à +35°C
Dimensions	325x55x80mm (lxhxp)
Poids	720g

Sous réserve de modifications techniques.

Remarque relative à l'élimination



Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères ! Tout appareil électronique doit être éliminé en conformité avec la Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Il devra donc être déposé dans un centre de récupération local pour déchets électroniques.

4^e édition française 09/2016

Documentation © innogy SE, Allemagne. Tous droits réservés. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs typographiques ou d'impression ainsi que pour les conséquences en découlant. Nous reconnaissons tous les droits de protection et les marques.

Sous réserve de modifications sans préavis dues à l'évolution technique.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Allemagne

Functie

De vloerverwarmingsregelaar kan maximaal 8 vloerverwarmingscircuits m.b.v. 24 V-DC elektrothermische motoren besturen. Hiermee kan de temperatuur in elke afzonderlijke ruimte worden geregeld.

De regeling vindt plaats op basis van draadloos verzonden en ontvangen radio-telegrafische opdrachten. De vloerverwarmingsregelaar wordt door kamerthermostaten, via het SmartHome-programma of via een door de gebruiker geprogrammeerd en in de centrale opgeslagen profiel bestuurd.

⚠ Veiligheidsinstructies

- Open het apparaat niet. Deze bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Neem in het geval van defecten of fouten contact op met onze klantenservice.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Voorkom inwerking van vocht, stof, warmte en zonnestraling.
- De vloerverwarmingsregelaar mag niet boven het aangegeven maximale vermogen worden belast.
- Houd bij het aansluiten op de apparaatklemmen rekening met de hiervoor toegestane bedrading en draaddiameters:

Onbuigzame leiding	Flexibele leiding zonder eindafsluiting
0,2-1,50mm ²	0,2-1,50mm ²

- Door op de betreffende verende stift te drukken, worden de leidingen permanent met de aansluitklemmen verbonden. Hierbij mogen de aangesloten leidingen niet langer zijn dan 3 m.

Inbedrijfname

- 1 Noteer het achter het deksel aangegeven serienummer.
- 2 Boor op de gekozen montageplaats twee gaten met een doorsnede van 6 mm en een onderlinge horizontale afstand van 25 cm.
- 3 Plaats twee passende pluggen in de boorgaten en draai de schroeven in de pluggen, totdat deze nog ca. 2 mm uitsteken.
- 4 Zet de bevestigingsgaten van de vloerverwarmingsregelaar precies boven de schroefkoppen en schuif het apparaat voorzichtig naar beneden.
- 5 Steek de bedrading van de 24V DC elektrothermische motoren op de aansluitklemmen aan.
- 6 Plaats de netwerkkabel van de vloerverwarmingsregelaar in een 230V-stopcontact.
- 7 Voeg het apparaat met behulp het SmartHome-programma aan het SmartHome-systeem toe.

Algemene informatie

Hiermee verklaart de eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat aan de fundamentele eisen en de overige relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG voldoet.

De volledige conformiteitsverklaring vindt u op:

www.eq-3.de/service/downloads.html

eQ-3 Entwicklung GmbH,

Maiburger Str. 36,

D-26789 Leer

Technische gegevens

Naam van het apparaat	FSC8
Voedingsspanning	230V/50Hz
Stand-by verbruik	0,8W
Radiofrequentie	868,3MHz
Max. zendvermogen	10mW
Ontvangerklasse	SRD Class 2
Uitgangen voor elektrothermische motoren	24V / DC / max.250mA
Type motors	normal open / normal close
Maximale continuebelasting (max. belasting) van de uitgangen van de stelaandrijvingen	6W per besturingsuitgang
Werking	Type 1
Constructiewijze	Elektronisch regelen stuurapparaat voor losse opbouwmontage
Vervuilingsgraad	2
Beschermingsgraad (IP-code)	IP20
Omgevingstemperatuur	+5°C t/m +35°C
Afmetingen	325x55x80mm (bxhxd)
Gewicht	720g

Technische wijzigingen voorbehouden.

Informatie over de verwijdering



Dit apparaat mag niet als huishoudelijk afval worden verwijderd! Elektrische apparaten dienen overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur naar de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelpunten te worden gebracht.

4e uitgave Nederlands 09/2016

Documentatie © innogy SE, Duitsland. Alle rechten voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of druktechnische fouten of de gevolgen daarvan. Alle handelsmerken en industriële eigendomsrechten worden gerespecteerd.

Wijzigingen n.a.v. technische vooruitgang kunnen worden aangebracht zonder voorafgaande bekendmaking.

innogy SE
Flamingoweg 1
44139 Dortmund
Duitsland

